

*C'è un legame segreto fra lentezza e memoria, fra velocità e oblio
(Milan Kundera)*



I Raccontí del tè

un'idea di

Emanuela Pistone

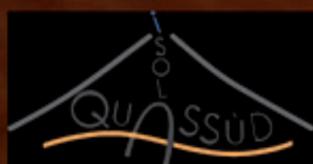
26 marzo, Le cuoche che volevo diventare

30 aprile, Un racconto dal Mozambico

21 maggio, Le storie di Giufà, Guhà, Nasreddin...

18 giugno, Le mille e una notte

ore 17.00 Palazzo Pulvirentí - C.so Ara di Giove 126 - Pedara



COMUNE DI PEDARA



REGIONE SICILIA

De
arte
Edizioni



Isola Quassùd e De Arte Edizioni col sostegno di Comune di Pedara e Regione Siciliana

Presentano: ***I Racconti del tè***

da un'idea di Emanuela Pistone

Ore 17, Palazzo Pulvirenti, Corso Ara di Giove 126, Pedara

Sab 26 Marzo, Sab 30 Aprile, Sab 21 Maggio, Sab 18 Giugno 2011

I racconti del tè ovvero l'arte del racconto coniugata con l'antico rito del tè, ancora in grado di scandire con raffinatezza e lentezza anche il nostro tempo quotidiano. Quattro appuntamenti volti a far conoscere e apprezzare l'incontro tra culture diverse che caratterizza e arricchisce la nostra epoca. Storie, racconti, canti, musiche, danze provenienti dalle culture dell'Africa subsahariana, del Maghreb, della Sicilia, si intrecciano durante un rito collettivo. Un dono a noi stessi per riconquistare il piacere di essere *qui e ora*, assieme, fuori dai ritmi accelerati del nostro tempo. La magnifica cornice dei saloni del restaurato Palazzo Pulvirenti di Pedara si offre come metaforico baobab sotto al quale in Africa, da millenni, si celebra il rito del tè come momento di aggregazione, riflessione, ristoro.

I Racconti del Tè, grazie al sostegno del Comune di Pedara e della Regione Siciliana, inaugura questa collaborazione significativamente a Pedara, sede di entrambe le associazioni, con l'intento di promuovere sul territorio un'iniziativa di alto livello culturale e sociale.

Isola Quassùd, attiva dal 2005 nel campo dell'intercultura, è un'associazione di promozione sociale con sede a Pedara ideata, fondata e diretta da Emanuela Pistone. Affermata professionista in teatro da oltre vent'anni, Emanuela Pistone dirige oggi un nutrito gruppo di artisti immigrati di provenienza africana con i quali realizza spettacoli, concerti, reading, incontri, laboratori, workshop e mostre. L'intento di ***Isola Quassùd*** è quello di promuovere e diffondere le culture altre, soprattutto quelle dell'Africa subsahariana, attraverso il lavoro di gruppo che coinvolge in primo luogo artisti e immigrati residenti nel nostro paese, guidati da professionisti nel settore dello spettacolo.

De Arte Edizioni è una giovane casa editrice con sede a Pedara, dedicata all'arte in genere e all'arte contemporanea in particolare. L'attività di promozione, produzione e pubblicazione in campo artistico e letterario è l'obiettivo di ***De Arte Edizioni***. La collaborazione con ***Isola Quassùd*** nasce con l'intento di contribuire alla diffusione delle culture dell'Africa subsahariana, e non solo, attraverso la pubblicazione di opere inedite e l'organizzazione di eventi culturali. ***I Racconti del Tè*** inaugura questa collaborazione significativamente a Pedara, sede di entrambe le associazioni, con l'intento di promuovere sul territorio un'iniziativa di alto livello culturale e sociale.

Isola Quassùd
Associazione Culturale
PEDARA



I nostri collaboratori:

Riccardo Insolia pianista, fondatore e coordinatore artistico de *L'Offerta Musicale Ensemble*. Si occupa da tre decenni di musica contemporanea con particolare attenzione a nuove produzioni, collabora spesso con attori e registi. Insegna Ear training e Semiografia della musica contemporanea presso l'*Istituto Superiore di Studi Musicali Vincenzo Bellini* di Catania.

Marie Kolié giovane artista burkinabè, ha avuto esperienze professionali come corista in diversi gruppi musicali molto noti in Africa, come quello di Sekouba Bambino. Ha collaborato occasionalmente con un artista del calibro di Youssou 'Ndour. Vive a Catania da poco più di un anno.

Lella Pennisi Master in Studi Interculturali presso l'Università di Padova (Cultura dell'Africa subsahariana). Collabora con "Koinonia community" di Nairobi dove ha vissuto per alcuni anni. E' mediatrice culturale, si impegna in progetti a favore delle donne africane vittime di tratta ed è impegnata attivamente per i diritti fondamentali dei bambini degli *slum* di Nairobi. Dal 2005 fa parte dell'Associazione *Isola Quassùd*.

Denise Zaksongo laureata in giurisprudenza in Burkina Faso, vive e lavora a Catania da quattro anni. Attualmente è Mediatore Culturale presso l'Ufficio Provinciale del Lavoro nell'ambito del *Progetto C.la.im. (Cittadini lavoratori immigrati)*. Frequenta regolarmente il secondo anno della Facoltà di Giurisprudenza di Catania.

Diatou Ba imprenditrice nata a Dakar, Senegal, vive a Catania da oltre vent'anni. Per molti anni ha cucinato nel proprio ristorante *African Teranga* al centro storico di Catania, in Via Etnea. Partecipa regolarmente come cuoca al notissimo *Cous Cous Festival* di San Vito Lo Capo.

MENU

Tè speziato e tè all'inglese

I biscotti di Lory

I dolci del Senegal di Diatou Ba e Ndeye

Isola Quassùd
Associazione Culturale
PEDARA

PROGRAMMA

Donne d'Africa raccontate da Denise Zaksongo

Canti intonati da Marie Kolié

Suggerimenti musicali di Riccardo Insolia
“Cocci e rotti” ceramiche artigianali di Alessandra Cormaci

Direzione Artistica

Emanuela Pistone

I RACCONTI DEL TÈ

Sabato 26 Marzo 2011

Le cuoche che volevo diventare di Roberta Corradin

Le cuoche che volevo diventare (Einaudi, 2008) è il viaggio di Roberta dalla Sicilia al Marocco, da Barcellona a New York, da Lione a Samoa, per raccontare il mondo della cucina al femminile. Roberta Corradin, nata a Susa nel 1964, scrive di viaggi e cucina per L'Espresso, Ventiquattro, Il Giornale e Illywords. Con la traduzione di *Spezie* di Jack Turner (Ed Araba Fenice) ha vinto il premio di letteratura enogastronomica Costa d'Amalfi 2007. I suoi libri *Ho fatto un pan pepato* (Zelig, 1995) e *Un attimo, sono nuda* scritto a 4 mani con Luciana Littizzetto (Piemme, 2000) sono tradotti in tedesco, spagnolo e francese.

Sabato 30 Aprile 2011

Un racconto dal Mozambico da Mia Couto

Mia Couto è oggi riconosciuto come uno dei massimi esponenti della letteratura africana lusofona. Nativo del Mozambico, figlio di emigranti portoghesi, Couto declina le sonorità della lingua portoghese attraverso invenzioni linguistiche che ne fanno un esempio letterario sorprendente. Di difficilissima traduzione, trova nelle traduzioni di Edgardo Pellegrini un eccellente tramite linguistico. *La principessa russa*, uno dei suoi racconti proposto

nell'adattamento di Emanuela Pistone, verrà letto da Rufin Doh Zeyenouin attore ivoriano residente a Milano, da molti anni interprete dei lavori di *Isola Quassùd*.

Sabato 21 Maggio 2011

Le Storie di Giufà, Guhâ, Nasreddin Ben Sikra, dalle tradizioni popolari siciliana, magrebina, turca, dell'Africa subsahariana

Giufà “Lo sciocco a cui tutte finiscono per andar bene” è una buona sintesi per definire questo antichissimo personaggio della cultura popolare, anche se le sue manifestazioni sono molto più

variegata. Giufà infatti è di volta in volta ladro, giudice, padrone, servitore, mercante, contadino, e, come dice Francesca M. Corrao in un suo importante saggio: “Agisce sempre per capovolgimenti (...). Si mostra sempre per quello che non è e lascia il dubbio che sia quello che non appare”. A seguirne le vicende “Ci si addentra in una dimensione onirica e si finisce con l’aver la sensazione di inseguire una forza ideale che supera ogni ostacolo. (...) Mentre nei paesi musulmani i racconti di Guhâ o di Nasreddin possono ancora essere annoverati tra le letture preferite dai giovani, nella nostra cultura quelli di Giufà sopravvivono esclusivamente nel ricordo degli adulti e nelle ricerche degli studiosi”.

Sabato 18 Giugno 2011

Le mille e una Notte.

Appuntamento conclusivo, negli spazi all’aperto dell’Expo di Pedara. Letture, canti, danze e degustazioni dai paesi delle Mille e una